



Agrément du
Gouvernement de
Tokyo
指導監督基準を満た
す認可外保育施設
Tokyo
Metropolitan
Government
accredited

FRAIS DE SCOLARITÉ 2025~2026

入学金および授業料・TUITION FEES



À partir d'avril ou sept. 2025, en fonction du contrat d'inscription・入学契約期間に従い、2025年4月または9月より開始・From April or September 2025 start, depending on the enrollment contract

TRIMESTRES

学期

TERMS

Trimestre 3 (printemps) : du 1 avril au 4 juillet 2025
Centre de vacances de l'été : du 7 juillet au 29 août 2025
Trimestre 1 (automne) : du 1 septembre au 31 décembre 2025
Trimestre 2 (hiver) : du 1 janvier au 31 mars 2026
Trimestre 3 (printemps) : du 1 avril au 3 juillet 2026
Centre de vacances de l'été : du 6 juillet au 28 août 2026

春学期 : 2025年4月1日~7月4日
夏ホリデースクール : 2025年7月7日~8月29日
秋学期 : 2025年9月1日~12月31日
冬学期 : 2026年1月1日~3月31日
春学期 : 2026年4月1日~7月3日
夏ホリデースクール : 2026年7月6日~8月28日

Spring Term: 1 April to 4 July 2025
Summer Holiday school: 7 July to 29 Aug 2025
Fall Term: 1 September to 31 December 2025
Winter Term: 1 January to 31 March 2026
Spring Term: 1 April to 3 July 2026
Summer Holiday school: 6 July to 28 Aug 2026

Tous les prix sont en yens japonais et incluent la TVA de 10%. En cas d'inscription en cours de trimestre, les frais sont calculés au pro rata temporis.

すべての価格には10%の消費税が含まれています。学期の途中で入学された場合、学費は日割り計算されます。

All tuition fees are in Japanese YEN and include 10% tax. In case of enrollment during the term/year, tuition fee is based on pro rata temporis.

FRAIS DE PREMIÈRE INSCRIPTION・入学金(一回)・ENROLLMENT FEE (ONE TIME) : 175,000¥

EN CAS DE PRISE EN CHARGE TOTALE OU PARTIELLE DES FRAIS DE SCOLARITÉ PAR L'EMPLOYEUR DU/DÉS PARENTS・両親の勤務先が学費の全額または一部を負担する場合・IF A PARENT'S EMPLOYER SPONSORS ALL OR PART OF THE SCHOOL FEES : 225,000¥

FONDS D'HOMOLOGATIONS ET DE DÉVELOPPEMENT (ANNUEL)・認定・育成基金(年額) SCHOOL'S ACCREDITATIONS & DEVELOPMENT FUND (ANNUAL) : 25,000¥

ENTREPRISE・会社のスポンサー・COMPANY : 50,000¥

FONDS CAMPUS ET ÉQUIPEMENT (ANNUEL)・教材費および施設費(年額) MATERIAL & CAMPUS FEE (ANNUAL) : 25,000¥

ENTREPRISE・会社のスポンサー・COMPANY : 50,000¥

Programme du Ministère français de l'Éducation
フランス教育省
French Ministry of Education curriculum

FRAIS DE SCOLARITÉ・授業料・TUITION FEES

	1 ^{er} TRIMESTRE 秋学期 FALL TERM	2 ^{ème} TRIMESTRE 冬学期 WINTER TERM	3 ^{ème} TRIMESTRE 春学期 SPRING TERM	FRAIS ANNUELS 年間 ANNUAL TUITION
Maternelle 3~6 ans 幼稚園3~6歳 Kindergarten ages 3~6	480,000 (92,000~252,000)	360,000 (69,000~189,000)	360,000 (69,000~189,000)	1,200,000 (230,000~630,000)
Élémentaire/cycle 3 (du CP au CM2) 小学校(1年生~5年生) Elementary 1st to 5th Grade	480,000 (92,000~252,000)	360,000 (69,000~189,000)	360,000	1,200,000 (521,000~801,000)
Collège 6ème, 5ème, 4ème, 3ème 小学校6年生と中学校1年生~3年生 Middle School Grades 6-7-8-9	260,000	195,000	195,000	650,000
Non inclus : frais d'inscription au CNED pour le programme français (environ 100,000¥). Inclus : accompagnement personnalisé de chaque élève. 含まれないもの: フランス語プログラムのCNED登録料(約10万円)。含まれるもの: 学生一人一人に合わせたサポートとフォローアップ。 Not included: CNED registration fees for the French program (about 100,000¥). Included: personalized support and follow up for each student.				
Crèche 18 mois~3 ans 保育園 18か月~3歳 Nursery ages 18 months~ 3 years old	1 à 2 jours/semaine 1-2日/週 1-2 days/week	Mensuel 毎月 Monthly 85,000		1,020,800
	3 à 5 jours/semaine 3-5日/週 3-5 days/week	Mensuel 毎月 Monthly 120,000 (53,000) Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 15 h 30 (extension possible de 15 h 30 à 17 h 00) 月曜日~金曜日 午前8時30分から午後3時30分まで(7:30~20:00まで開園:需要とチームの空き状況による) Monday to Friday from 8:30 to 15:30 (available extension from 15:30 to 17:00)		1,440,000 (636,000)

INSCRIPTIONS 2025-2026 ご入園特典お得な登録 ENROLLMENT ADVANTAGES

RÉDUCTIONS : FRATRIES (25% PUIS 50%), PARENTS EN DIFFICULTÉ, BOURSES AU MÉRITE, PARENTS OU ENTITÉS SOUTENANT LE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉCOLE, SALARIÉS DE MEMBRES DE LA CCIFJ, SYSTÈME DE PARRAINAGE, RÉSEAUX FRANCOPHONIE ET UNION EUROPÉENNE

バウチャー制度には、兄弟割引(25%および50%)、学校の発展を支援する保護者または団体、成績優秀者向けの奨学金、経済的に困難な保護者、在日フランス商工会議所(CCIFJ)会員企業の従業員、紹介制度(FRIEND REFERRAL SYSTEM)、フランコフォニー国際機関(OIF)およびEU加盟国のネットワーク関係者向けの支援が含まれます。

VOUCHERS: SIBLINGS (25% & 50%), PARENTS OR ENTITIES SUPPORTING THE SCHOOL'S DEVELOPMENT, MERIT-BASED SCHOLARSHIPS, PARENTS HAVING DIFFICULTIES, CCIFJ MEMBERS' EMPLOYEES, FRIEND REFERRAL SYSTEM, EU & OIF NETWORKS

RÉDUCTION DE 5% CONTRE PAIEMENT ANNUEL・年間授業料一括払い 5%割引 ANNUAL TUITION LUMP SUM PAYMENT 5% DECREASE

DISPOSITIF CAP EIFJ : UN PLAFONNEMENT DES FRAIS DE SCOLARITÉ POUR OFFRIR UNE PRÉVISIBILITÉ FINANCIÈRE AUX FAMILLES
CAP EIFJ: 授業料の上限設定制度・家計の長期予測支援

CAP EIFJ PROGRAM: A TUITION FEE CAP TO PROVIDE FINANCIAL PREDICTABILITY FOR FAMILIES

Maternelle et élémentaire プレスクール & 小学校 Kindergarten & Elementary	➤	1,140,000 (218,500~598,500)	Collège 中学校 Middle School	➤	617,500	Crèche 保育園 Nursery	➤	1,368,000 (604,200)
---	---	--------------------------------	------------------------------	---	---------	--------------------------	---	------------------------

"Classe intermittente" : essai gratuit d'une journée dans les classes régulières de l'école "断続的な授業": 学校の公式クラスで1日無料体験
"Intermittent class" : free trial of one day in the official classes of the school

(Montants en vert) : les familles d'enfants âgés de 3 à 6 ans peuvent bénéficier de bourses scolaires du Gouvernement japonais allant de 37 000 yens à 97 000 yens par mois, selon la municipalité de résidence. Les familles d'enfants âgés de 0 à 2 ans peuvent recevoir entre 42 000 yens et 80 000 yens par mois.

(緑色) : 3歳から6歳の生徒の家庭は、市町村によって、月額37,000円から97,000円の政府補助を受けることができる。0歳から2歳の園児の家庭は、月額42,000円から80,000円の補助金が受けられる。

(amounts in green) : families of children aged 3 to 6 can receive Government subsidies ranging from 37,000 yen to 97,000 yen per month, depending on your municipality. The families of children aged 0 to 2 can receive from 42,000 yen to 80,000 yen per month.



SERVICES ET ACTIVITÉS

サービス及びアクティビティ

SERVICES AND ACTIVITIES



SERVICE ET ACTIVITÉ サービス及びアクティビティ SERVICE AND ACTIVITY	CALENDRIER スケジュール SCHEDULE	HORAIRE 時間 TIME	FRAIS 料金 FEES
Crèche, maternelle, élémentaire, secondaire 保育園、幼稚園、小学校、中学校 Nursery, Kindergarten, Elementary, Middle School	Du lundi au vendredi 月曜日～金曜日 Monday to Friday	De 8 h 30 à 15 h 30 午前8時30分から午後3時30分まで From 8:30 to 15:30	Trimestriels ou annuels (授業料)学期または年間 Termly or annually
Espace Coworking pour Parents コワーキングラウンジ Co-Working Lounge for Parents	Du lundi au vendredi 月曜日～金曜日 Monday to Friday	De 8 h 30 à 18 h 午前8時30分から午後6時まで From 8:30 to 18:00	Gratuit 無料 Free of charge
Activités périscolaires (pour enfants et adultes) Cours de français, japonais, anglais, mandarin, Club de football et MultiSport, Hexagon FC, ballet, École d'art, École de musique, Maison de la Science, cuisine, aide aux devoirs, etc. アフタースクールアクティビティ (子ども又は大人) フランス語、日本語、英語、中国語、スペイン語コース、ヘキサゴンFC & マルチスポーツクラブ、バレエ、アートスクール、ミュージックスクール、サイエンスラボ、料理教室、フラワーアレンジメント、柔術 & 柔道、宿題アシストなど。 After-school activities (for children and adults) French, Japanese, English, Chinese, Spanish courses, Hexagon FC & MultiSport Club, Ballet, Art School, Music School, Science Lab, Cooking class, Flower Arrangement, Jiu-Jitsu & Judo, Homework Assistance, etc.	Du lundi au samedi 月曜日～土曜日 Monday to Saturday	À partir de 16 h. (le mercredi à partir de 13 h) 16時から (水曜日、13時から) From 16:00 (Wednesdays: from 13:00)	À partir de 1,500¥ par activité 1,500円から/クラス From 1,500¥/activity
Garderie 延長保育 Childcare S'applique à partir de la classe de maternelle. Aucun frais d'inscription n'est demandé. Les frais de garde sont cumulatifs, par exemple: 15 h 30 à 17 h 45 = 900 ¥ + 900 ¥ = 1 800 ¥. Aucun frais ne s'applique aux élèves à partir de la 6ème. L'accueil avant 8 h 30 et après 18 h est proposé uniquement en fonction de la disponibilité du personnel et de la demande. 幼稚園クラスから適用されます。入学金はかかりません。延長保育料は累積制です。例: 15時30分～17時45分=900円+900円=1,800円。小学校6年生以上の生徒には料金が発生しません。8時30分前および18時以降の延長保育は、スタッフの勤務可能状況と需要に応じて実施されます。 Applies from Kindergarten class onward. No admission fees are charged. Childcare fees are cumulative, for example, 15:30 to 17:45 = ¥900 + ¥900 = ¥1,800. Fees do not apply to students in Grade 6 and above. Childcare before 8:30 and after 18:00 is offered only when staffing and demand allow.	Du lundi au vendredi 月曜日～金曜日 Monday - Friday	8:00～8:30 15:30～17:00 17:00～18:00 18:00～20:00	900¥ 900¥ 900¥ 1,000¥ / 30 min
Classe intermittente (essai gratuit) 断続的な授業 (体験無料) Intermittent Class (free trial) La classe intermittente est possible pour les élèves dont la présence quotidienne est impossible pour des raisons spécifiques. 特定の理由のため、毎日出席が難しい生徒は、断続的な授業を利用することができます。 Intermittent class is available for students whose daily attendance is not possible for specific reasons.	Du lundi au vendredi 月曜日～金曜日 Monday - Friday	8:30～12:00 ou/または/or 12:00～15:30 ou/または/or 8:30～15:30	5,500¥ 5,500¥ 8,800¥
Samedi, dimanche et jours fériés EIFJの土曜、日曜および祝日の一時保育 Saturday, Sunday & National Holidays	Sans frais d'admission 登録費無し No admission fees	8:00～20:00	2,200¥ / hour
Centre de Vacances (facultatif) ホリデースクール (オプション) Holiday School (optional)	Toussaint 秋 Fall : 2025/10/20 ~ 2025/10/31 Noël 年末 Xmas : 2025/12/22 ~ 2025/12/31 Hiver 冬 Winter : 2026/02/24 ~ 2026/03/06 春 Spring (for non EIFJ students) : 2026/03/23 ~ 2026/03/31 Pâques 春 Easter : 2026/04/27 ~ 2026/05/08 Été 夏 Summer : 2026/07/06 ~ 2026/08/28 Sans frais d'admission・登録費無し No admission fees	8:30 ~ 17:00	4 000¥ par jour pour les élèves de l'EIFJ de la PS au CE1, 6 000¥ pour les autres élèves. Respectivement 2 000¥ et 4 000¥ du CE2 à la 6ème, et 1,100¥ à partir de la 5ème. 幼稚園から小学生のEIFJ在校生は、1日4,000円、他校生は1日6,000円。小学3年生から6年生は1日2,000円、中学1年から中学3年生は1日1,100円。 4,000¥ per day for EIFJ students from K1 to Grade 2, 6,000¥ per day for the other students, 2,000 and 4,000 respectively for grades 3 to 6, and 1,100¥ for grades 7 to 9
Cafétéria (facultatif) 給食 (オプション) Cafeteria (optional)	600¥ le menu (facturé trimestriellement selon le nombre de jours d'école) 一食600円 (授業日数に応じて学期ごとに請求) 600¥ the menu (invoiced termly as per the number of school days)		



TRANSPORT SCOLAIRE

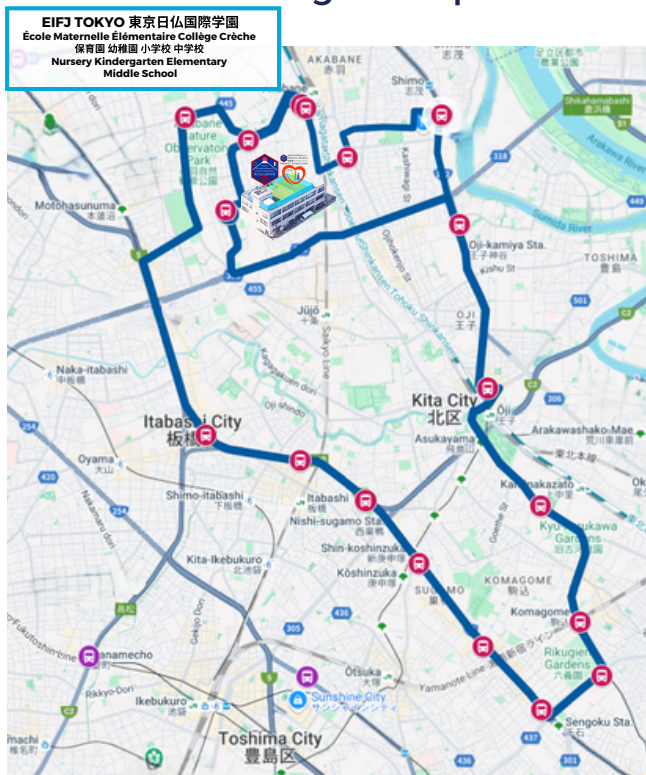
スクールバス

SCHOOL BUS



Du lundi au vendredi・月曜日～金曜日・Monday～Friday

Ligne Alpha・アルファルート・Alpha Bus Route

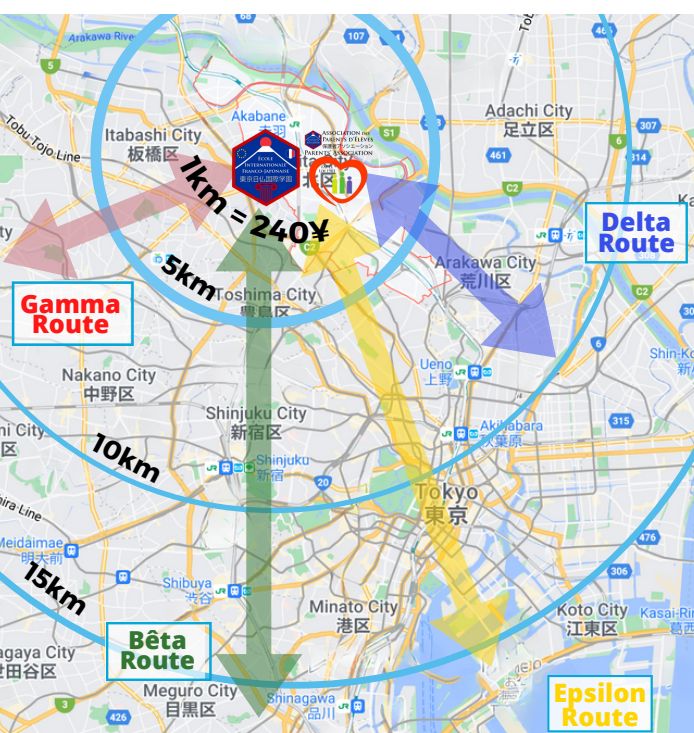


- Passagers de 2 à 12 ans
- 15,500¥ par mois pour tous les élèves inscrits aux programmes réguliers de l'EIFJ Tokyo (de 2 ans à 11 ans)
- 500¥ par trajet (au choix) pour les élèves d'autres établissements scolaires inscrits aux activités périscolaires, centres de vacances apprenantes et à la classe intermittente de l'EIFJ Tokyo
- Horaire de fonctionnement : de 7 heures à 18 h 00, de septembre à août.
- Le trajet peut varier en fonction de la demande.
- Taxe de 10% incluse.

- 2歳から12歳までの生徒
- EIFJ東京正規生は、15,500円/月。
- EIFJ東京のアフタースクールアクティビティ、ホリデースクール、断続的な授業に参加する他校の生徒は、乗車1回につき500円。
- 運行時間：午前7時～午後6時、年中運行。
- ルートは、需要に基づいて変更される場合があります。
- 10%の消費税が含まれています。

- Passengers aged 2 to 12
- 15,500¥ per month for all enrollees of EIFJ Tokyo regular programs.
- 500¥ per ride for all students from other schools enrolled in EIFJ Tokyo's after-school activities, holiday schools & intermittent class.
- Operational from 7:00 to 18:00 September to August.
- The route can vary based on demand.
- 10% tax included.

Autres lignes・別のルート・Other routes



- Passagers de 2 à 12 ans
- Trajet aller-retour (facturé au trimestre en fonction du nombre de jours d'école réglementaires)
- Trajet du mercredi soir non facturé pour les non usagers
- De 240¥ à 3,600¥ le trajet quotidien en fonction de la distance (1 kilomètre = 240¥).
- Les trajets peuvent varier en fonction de la demande.
- Taxe de 10% incluse
- Utiliser deux bus scolaires différents est impossible.

- 2歳から12歳までの生徒
- 毎日の往復便（正規登校日数に基づき、学期ごとの請求）
- 水曜日の午後便は、利用生徒以外には、料金はかかりません。
- 乗車距離に応じて1日当たり240円～3,600円（1キロ＝240円）
- ルートは需要により異なる場合があります。
- 10%消費税込みです。
- 二つのスクールバスルートを使い分けることはできません。

- Passengers aged 2 to 12
- Return daily trip (invoiced termly based on the official number of school days)
- Wednesday PM ride not charged for non users
- From 240¥ to 3,600¥ per daily ride depending on the total distance (1 kilometer = 240¥)
- The routes can vary based on demand.
- 10% tax included.
- Using two different school buses is not possible.

Le transport scolaire est susceptible d'être modifié/annulé avec préavis en fonction du nombre de passagers et de la capacité de l'école à assurer le service.

スクールバスの運行は、乗車する生徒の人数および学校のサービス提供能力によっては、事前の通知をもって変更/中止される場合があります。

The school bus is subject to change/cancellation with notice depending on the number of passengers and the school's ability to offer this service.



RÈGLEMENT FINANCIER

規則および条件

TUITION FEES REGULATIONS & TERMS

A. Inscriptions et réductions

- L'EIFJ Tokyo accepte les élèves également au cours de l'année scolaire (sous réserve de places disponibles et après un test de niveau). En cas d'arrivée en cours de trimestre, les frais à régler seront calculés au prorata temporis.
- Réductions pour fratrie (inscription et scolarité) : 25 % pour le deuxième enfant, 50 % pour le troisième enfant. Une réduction supplémentaire de 5 %, applicable uniquement aux frais de scolarité de base, est accordée pour le paiement annuel en une seule fois, les élèves démontrant des résultats scolaires remarquables, les parents ou entités soutenant le développement de l'école, les salariés de membres de la CCIFJ, le système de parrainage d'amis, ainsi que les parents employés par des institutions gouvernementales de l'Union européenne, du Conseil de l'Europe ou des États membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Les enfants du personnel à temps plein de l'EIFJ sont exemptés de frais de scolarité. Autres avantages possibles pour les parents en difficulté.
- Tous les frais sont exprimés en yens japonais et incluent la taxe de 10 %. Les frais sont susceptibles d'être modifiés avec un préavis.
- En crèche, lorsque les parents désirent changer les journées de présence de leur enfant, le préavis est d'un mois. L'acceptation de cette demande se fera dans la mesure des places disponibles. Les frais ne sont pas remboursables.

B. Remboursements, résiliation et renouvellement du contrat

- Toutes les inscriptions à l'EIFJ sont basées sur un contrat annuel de 12 mois.
- En cas de cours manqué(s) par les élèves pour toute raison, ou de fermeture exceptionnelle de l'établissement, des cours de rattrapage ne sont pas offerts et les frais de scolarité ne sont pas remboursés.
- En Maternelle, Élémentaire et Collège, un préavis écrit de trois (3) mois au moins est requis pour toute résiliation, renouvellement ou non renouvellement de contrat. Pour les contrats arrivant à échéance en juillet ou août, un préavis écrit de résiliation, de renouvellement ou de non renouvellement doit être soumis au plus tard le 31 mars de l'année en cours. En Crèche, un préavis écrit de un (1) mois est requis pour toute résiliation, renouvellement ou non renouvellement de contrat. Les frais de scolarité continueront à être facturés pendant toute la période de préavis, quels que soient la fréquentation effective de l'élève et le mode de paiement choisi par la famille (mensuel, trimestriel ou annuel).
- Aucun frais de scolarité acquitté n'est remboursé. Seules des raisons de départ justifiées pourront faire l'objet d'un remboursement partiel des jours restants, pour les seuls cas suivants : transfert international, longue maladie, déménagement hors de la préfecture de Tokyo. Dans ce cas, toutes les réductions associées au paiement forfaitaire annuel éventuellement choisi seront annulées, et le règlement sera effectué au taux plein.
- La réinscription est basée sur le renouvellement annuel du contrat. À défaut de notification, une réinscription automatique sera effectuée.

A. 登録と割引

- EIFJ 東京は、空席状況や入学試験に応じて、学年度中にも生徒の受け入れています。学期途中に入学した場合、授業料は日割りで計算されます。
- 兄弟姉妹割引（入学金および授業料対象）：2人目は25%、3人目は50%の割引があります。なお、基本授業料にのみ適用される5%割引は、年間一括払い、成績優秀者、学校のサポーター、CCIFJ会員企業の従業員、友人紹介制度、ならびに欧州連合（EU）、欧州評議会（Council of Europe）、国際フランコフォニー機構（OIF）加盟国の政府機関に勤務する保護者様に適用されます。EIFJのフルタイム職員のお子さんは、授業料が全額免除されます。経済的困難を抱える親にとって、検討可能なメリット。
- 料金はすべて日本円で表示され、10%の消費税が含まれています。料金は事前に告知して変更する場合がございます。
- 保育園では、お子様の登録日の変更を希望する場合、1ヶ月前までの申請が必要です。その場合、空席状況に応じて対応させていただきます。一度お支払いいただいた料金は返金いたしませんので、あらかじめご了承くださいませようお願い申し上げます。

B. 払い戻し、契約解除、更新について

- EIFJへ登録はすべて年間契約（12ヶ月）です。
- いかなる理由で生徒が授業を欠席しても、または例外的に休校となった場合も、振替授業は行わず、授業料の返金もいたしません。
- 幼稚園、小学校、中学校においては、退園または契約を更新する/しない意思を記載した書面を、希望する退園日または契約更新期限の少なくとも3ヶ月前までに学校に提出する必要があります。ただし、契約が7月または8月に終了する場合は、その年の3月31日までに書面を提出しなければなりません。保育園は、退園または契約更新の書面通知を、希望する退園日または契約更新日の少なくとも1ヶ月前までに学園に提出してください。出席日数やご家族が選択された支払方法（月払い・学期払い・年払い）にかかわらず、通知期間中の学費は全額請求されます。
- 既納の授業料は返金いたしません。海外転勤、長期療養、東京都外への転居の場合のみ、残日数の一部返金に応じます。この場合、年間一括払いの割引は失効し、授業料は正規料金となります。
- 登録は一年毎の契約更新となります。連絡がない場合は、自動的に再登録となります。

A. Enrollment and Vouchers

- EIFJ Tokyo accepts mid-year enrollments, subject to availability. For students joining mid-term, tuition fees will be prorated.
- Sibling reductions (enrollment and tuition): 25% for the second child, 50% for the third child. An additional 5% reduction, applicable to the base tuition fee, is granted for annual lump-sum payment, students with outstanding academic records, school's supporters, employees of CCIFJ members, the Friend Referral System, and parents employed by governmental institutions of the EU, the Council of Europe, or member states of the Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Children of EIFJ full-time staff attend tuition-free. Other possible benefits for parents in financial difficulty.
- Fees and Taxes: all fees are quoted in Japanese Yen and are inclusive of 10% consumption tax. Fees are subject to change with prior notice.
- Nursery: changes to a child's attendance schedule in the Nursery must be requested one month in advance, subject to availability. All paid fees are non-refundable.

B. Refunds, Fees, and Contractual Terms

- All enrollments at EIFJ are on an annual contract basis (12 months).
- No refunds or make-up classes will be provided for missed classes due to any reason, including school closures.
- In Kindergarten, Elementary, and Middle School, a written notice of withdrawal, contract's renewal or non-renewal must be submitted to the school at least three (3) months prior to the intended withdrawal date, contract's renewal, or non-renewal date. However, for contracts ending in July or August, a written notice of withdrawal, contract's renewal or non-renewal must be submitted by the 31 March of the current year. In Nursery, a written notice of withdrawal, contract's renewal or non-renewal must be submitted to the school at least one (1) month prior to the intended withdrawal, contract's renewal or non-renewal date. Tuition fees will continue to be charged for the full notice period, regardless of the student's actual attendance, and the payment term chosen by the family (monthly, termly, or annually).
- No refunds will be provided for paid tuition fees. Partial refunds for remaining days may be considered only in the following cases: international transfer, long illness, or relocation outside Tokyo Prefecture. In such cases, any discounts associated with annual lump sum payments will be forfeited, and fees will be charged at the full rate.
- Re-enrollment is based on annual contract renewals. Failure to notify will result in automatic re-enrollment.

MOYENS DE PAIEMENT・お支払い方法・MEANS OF PAYMENT

→ Par virement bancaire・銀行振り込み・By bank transfer

- Nom de la banque : Japan Post Bank, Co., Ltd
- Nom d'agence : ○ーハ (écrit en katakana : ゼロイチハチ)
- Numéro d'agence : 018
- Code d'agence : 10150
- Adresse de la banque et tél. : 3-1, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8793, Japon, +81 (0)3-3504-4411
- Compte bancaire : futsu 92322851 (pour un virement local, enlever le «1» final)
- Au nom de Golden M Group, LLC
- écrit en katakana : ゴールデン エム グループ (ド)
- en anglais : Golden M Group (Do)
- Code Swift : JPPSJPJK
- Code bancaire : remplacé par le code Swift

- ゆうちょ銀行
- 店名 : ○ーハ (読みゼロイチハチ)
- 店番 : 018
- 記号 : 10150
- 銀行の住所 : 〒100-8792 東京都千代田区大手町2丁目3-1
- 口座番号 : 普通 92322851 (国内送金の場合の口座番号は、最後の1を省略した7桁の数字になります)
- 名義 : ゴールデンエムグループ (ド)

- Japan Post Bank, Co., Ltd
- Branch Name: ○ーハ (written in katakana: ゼロイチハチ)
- Branch Number : 018
- Branch Code: 10150
- Bank address and phone number: 3-1, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8793, Japan +81 (0)3-3504-4411
- Bank account: futsu 92322851 (for domestic transfer, take out last «1»)
- Beneficiary: Golden M Group LLC
- account holder name written in Katakana: ゴールデン エム グループ (ド)
- in English: Golden M Group (Do)
- Swift code: JPPSJPJK
- Bank Code: replaced by the swift code

→ En espèces・現金・By cash

- Par carte de crédit via Stripe (commission de 3,6%, visa/mastercard)
- Stripe通したVisa/Mastercardでのお支払い (3,6% 手数料)
- By visa or mastercard (via Stripe, 3,6% commission fee)

→ Par/through Wise.com

Bénéficiaire / 受領者 / Recipient :



Les paiements doivent être reçus avant la date limite. Le non-respect du règlement financier de l'école entraîne une majoration de la facture de 10%, et peut entraîner la résiliation des services offerts.

お支払いは、毎月30日までにお願いします。支払期限を守らない場合、延滞料（10%）が発生し、場合によってはサービスの早期終了につながります。

Payment is to be received as per the invoice's due date. Failure to comply with the school's payment policies and deadlines results in late charge (10%), and possibly in early termination of its services.



DISPOSITIF CAP EIFJ : UN PLAFONNEMENT DES FRAIS DE SCOLARITÉ POUR OFFRIR UNE PRÉVISIBILITÉ FINANCIÈRE AUX FAMILLES

CAP EIFJ: 授業料の上限設定制度-家計の長期予測支援

CAP EIFJ PROGRAM: A TUITION FEE CAP TO PROVIDE FINANCIAL PREDICTABILITY FOR FAMILIES

À partir de l'année scolaire 2025-2026, l'EIFJ introduit le dispositif "CAP EIFJ", conçu pour récompenser et encourager l'inscription à long terme à l'École Internationale Franco-Japonaise (EIFJ) en offrant un plafonnement financier des frais de scolarité basé sur la durée de la scolarisation de l'élève. Ce programme vise à assurer une prévisibilité financière, à renforcer la communauté scolaire et à encourager un engagement continu des familles dans l'expérience éducative de l'EIFJ.

1. Éligibilité

- Toutes les familles inscrivant leur(s) enfant(s) à l'EIFJ sont automatiquement considérées pour le programme CAP EIFJ.
- Le programme s'applique à tous les élèves dès leur première année d'inscription.
- Le plafonnement est activé après l'achèvement de deux contrats de scolarisation annuels (couvrant une période de 24 mois).

2. Structure des frais et mise en œuvre du plafonnement

- Première et deuxième année : frais de scolarité standards selon le règlement financier de l'école.
- À partir de la troisième année : les frais de scolarité sont soumis à un plafonnement, garantissant qu'ils n'augmentent pas. Le montant plafonné est fixé en fonction des frais de scolarité en vigueur au moment du plafonnement et indexé annuellement pour refléter l'inflation, en utilisant l'indice des prix à la consommation du Japon.
- Toute modification annuelle des frais de scolarité pour les nouveaux inscrits n'affecte pas les familles bénéficiant déjà du plafonnement.

3. Règlement et conditions

- Le programme CAP EIFJ s'applique uniquement aux frais de scolarité (exprimés et payables en yens japonais) et ne couvre pas les frais optionnels tels que le transport scolaire, la cafétéria, les activités extrascolaires, les centres de vacances ou les extensions.
- Le montant plafonné est communiqué aux parents au début de la 3^e année et reste applicable tant que l'élève est inscrit en continu à l'EIFJ.
- Fratrie : si une famille inscrit plus d'un enfant, le programme CAP EIFJ s'applique séparément en fonction de la date d'inscription de chaque enfant.
- Les familles qui se désinscrivent temporairement, puis se réinscrivent, pour quelque raison que ce soit, perdent leur éligibilité au programme CAP EIFJ.
- Toute aide financière et toute réduction continuent de s'appliquer.
- Le programme CAP EIFJ est régi et interprété conformément aux lois du Japon. L'école se réserve le droit de réviser et d'ajuster le programme CAP EIFJ conformément aux lois et réglementations japonaises en vigueur, y compris, mais sans s'y limiter, la loi sur les écoles privées, avec un préavis d'un an.
- L'école ne pourra être tenue responsable de tout manquement ou retard dans l'exécution de ses obligations dans le cadre de ce programme en raison d'événements échappant à son contrôle, notamment mais sans s'y limiter les catastrophes naturelles, les pandémies ou les réglementations gouvernementales.

2025-2026学年度より、東京日仏国際学園 (EIFJ) は「CAP EIFJ」制度を導入します。この制度は、EIFJへの長期在籍を奨励し、授業料の上限設定によって経済的な見通しを立てやすくし、学園コミュニティを強化し、EIFJの教育体験への継続的な参加を促進することを目的としています。

1. 対象者

- EIFJに子どもを入学させるすべての家庭は、CAP EIFJ制度の対象となります。
- このプログラムは、入学初年度からすべての生徒に適用されます。
- 上限は、2年間 (24ヶ月) の在籍契約が完了した後に適用されます。

2. 料金体系と上限の適用

- 1年目および2年目：当学園の財政規定に則った標準の授業料。
- 3年目以降：授業料は上限が設定され、授業料の値上げはありません。上限額はその時点で有効な授業料に基づき設定され、日本の消費者物価指数を基に、インフレを反映して毎年調整されます。
- 新規入学者の授業料が毎年変更されても、すでに上限の恩恵を受けている家庭には影響しません。

3. 利用規約

- CAP EIFJ制度は、授業料 (日本円で表記され、支払われる) のみに適用され、スクールバス、スクール弁当、アフタースクールアクティビティ、ホリデースクール、延長保育などのオプション料金は対象外です。
- 上限額は3年目の開始時に保護者に通知され、生徒がEIFJに継続的に在籍している限り適用されます。
- 兄弟姉妹：一家庭が複数の子どもを入学させた場合、CAP EIFJはそれぞれの子どもの入学日に合わせて適用されます。
- 一時的に退学し、その後再入学した家庭は、理由の如何を問わず、CAP EIFJ制度の資格を失うものとします。
- 財政支援やパウチャーは引き続き適用されます。
- CAP EIFJ制度は、日本の法律に基づき解釈されます。学園は、私立学校法を含むがこれに限定されない日本の現行の法律および規制に従い、CAP EIFJ制度を見直し、調整する権利を有し、その変更について1年前に通知するものとします。
- 特に自然災害、パンデミック、政府の規制など、ただしこれに限定されない学園の管理を超えた事象に起因する不履行や遅延について、学園は一切の責任を負いません。

From Academic Year 2025-2026, EIFJ introduces the "CAP EIFJ" program, designed to reward and incentivize long-term enrollment at École Internationale Franco-Japonaise (EIFJ) by offering a capped financial settlement for tuition fees based on the duration of a student's schooling. This program aims to provide financial predictability, foster a strong school community, and encourage continued engagement with EIFJ educational experience.

1. Eligibility

- All families enrolling their child(ren) at EIFJ are automatically considered for the CAP EIFJ program.
- The program applies to all students from their first year of enrollment.
- The cap is activated after the completion of two full annual contracts of schooling (covering 24 months).

2. Fee Structure and Cap Implementation

- Year 1 & Year 2: Standard tuition fees as per the school's financial regulations.
- From Year 3 Onward: Tuition fees are subject to a cap, ensuring they do not increase. The capped amount is set based on the tuition fees at the time of capping, and indexed annually to reflect inflation using the Japanese Consumer Price Index.
- Any annual tuition adjustments for new enrollees does not impact families already benefiting from the cap.

3. Terms and Conditions

- The CAP EIFJ program applies only to tuition fees (expressed and payable in Japanese Yen), and does not cover optional fees such as school bus, lunch, extracurricular activities, holiday schools, or extensions.
- The capped amount is communicated to parents at the start of Year 3 and is applicable as long as the student remains continuously enrolled at EIFJ.
- Sibling Policy: If a family enrolls additional children, CAP EIFJ will apply separately based on the start date of each child.
- Families who temporarily withdraw, later re-enroll, and this for any reason, lose eligibility for the CAP EIFJ Program.
- Any financial support and voucher continues to apply.
- The CAP EIFJ program shall be governed by and construed in accordance with the laws of Japan. The school reserves the right to review and adjust the CAP EIFJ program in accordance with all applicable Japanese laws and regulations, including but not limited to the Private Schools Act., and with a one year notice.
- The school shall not be held liable for any failure or delay in the performance of its obligations under this program due to events beyond its reasonable control, including but not limited to natural disasters, pandemics, or government regulations.

BOURSES SCOLAIRES DU GOUVERNEMENT JAPONAIS

幼児教育無償化補助金

GOVERNMENT SUBSIDIES FOR EDUCATION & CHILDCARE



L'EIFJ (campus primaire de Nishigaoka) est une structure d'accueil de type "ninkagai", ayant reçu un Certificat de conformité par le Gouvernorat de Tokyo, permettant depuis la nouvelle loi d'octobre 2019 aux familles françaises, japonaises, binationales ou internationales dont les enfants sont âgés de 3 à 6 ans de recevoir sous condition des bourses scolaires de 37,000 yens par mois. De plus, depuis janvier 2024, les familles peuvent recevoir des aides supplémentaires allant de 20 000 yens à 60 000 yens par mois, selon votre municipalité. Les familles dont les enfants sont âgés de 0 à 2 ans peuvent recevoir 67 000 yens par mois.

CONDITIONS

- Les parents français, japonais, binationaux ou internationaux doivent travailler à temps plein ou temps partiel, au minimum 12 heures par semaine, ou être exempts de taxe d'habitation. Cela s'applique également aux parents qui étudient, aux mamans enceintes, ou à tous les parents dans une situation requérant la garde de leur enfant, etc.
- Une période de grâce de trois mois est offerte aux parents en situation de recherche d'emploi, période au cours de laquelle les bourses sont versées. Les parents étrangers doivent alors obtenir un permis de travail auprès du Bureau de l'Immigration.
- Les familles d'enfants âgés de 3 à 6 ans peuvent recevoir des bourses scolaires de 37,000 yens par mois. De plus, depuis janvier 2024, les familles peuvent recevoir des aides supplémentaires allant de 20 000 yens à 60 000 yens par mois, selon votre municipalité.
- Les programmes permettant de recevoir les bourses sont : la maternelle, l'élémentaire (niveau CP), la crèche/TPS, la garderie éducative quotidienne, les centres de vacances réguliers, la halte-garderie toute l'année. Certaines municipalités offrent également des bourses pour le transport scolaire et le déjeuner. Renseignez-vous directement auprès de votre mairie.
- Les programmes en général exclus sont : les activités périscolaires (langues, musique, art, sports, sciences, etc.), le transport scolaire et les voyages scolaires.

DÉMARCHES

1. Pour recevoir une « attestation du besoin de garde d'enfants », faire une demande auprès de la municipalité de votre lieu de résidence au Japon. Rassembler les documents nécessaires, avant de les soumettre à votre municipalité. Ces documents seront examinés par votre municipalité, et vous recevrez un « Avis d'approbation de Mushoka » de la municipalité.
- 2- Une copie de cet avis favorable doit être transmise à l'EIFJ Tokyo en personne, par courriel (eifupe@eifj.org) ou courrier (EIFJ Tokyo, 1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 115-0056).
- 3- A chaque paiement mensuel, trimestriel ou annuel de vos frais de scolarité, l'EIFJ Tokyo émettra et vous transmettra en mains propres (en plus du reçu propre à l'EIFJ à recevoir par courriel), un reçu selon le format de votre municipalité.
- 4- Vous devrez enfin soumettre à votre municipalité ces documents reçus de l'EIFJ, et éventuellement d'autres documents préparés par vos soins, en fonction des demandes spécifiques de votre municipalité. Vous serez alors remboursés.

EIFJ (西が丘キャンパス)は、都より指導監督基準を満たす旨の証明書を交付された「認可外」保育施設です。2019年10月の新法施行以降、3歳から6歳のお子さんを持つフランス、諸外国、日本、多国籍のご家庭に、条件付きで月額37,000円の幼児教育無償化補助金を支給していたでいます。さらに、2024年1月より、お住まいの自治体により、月額2万円から6万円の保育利用料軽減制度が追加で受けられるようになりました。0歳から2歳のお子様がいるご家庭では月額67,000円を受給することも可能です。

補助条件

- ・フランス、日本、ニケ国籍、または諸外国籍の保護者がフルタイムまたはパートタイムで最低週12時間働いている、または住民税非課税世帯である必要がある。また、勉強に励むご両親、妊娠しているお母様、もしくは保育サービスが必要とするご両親などにも適用されます。
- ・求職活動中の方は、3か月を猶予期間とし補助を受けることも可能です。外国籍の方は入国管理局からの労働許可が必要になります。
- ・3歳から6歳のお子さん(日本の学齢)を持つご家庭は、月額37,000円の幼児教育無償化補助金を受けることができます。加えて、2024年1月以降は、自治体によっては月額2万円から6万円の追加助成が可能となりました。
- ・助成対象プログラム：幼稚園、小学校(第1学年)、保育園、日々の学童保育、定期的なホリデースクール、年中無休の一時保育。スクールバスや昼食代の補助がある市町村もあります。お住まいの自治体の役所に直接お問合せください。
- ・助成対象外プログラム：アフタースクールアクティビティ(語学、音楽、アート、スポーツ、サイエンスなど)スクールバス代、校外学習費。

手続き

1. 日本国内のお住まいの市区町村で「保育の必要性の認定」を受けてください。必要書類を準備して市区町村にご提出ください。市区町村の書類審査後、「施設等利用給付認定通知書」が送付されます。
2. 送付された通知書のコピーを、手渡し、メール(eifupe@eifj.org)、または郵送(〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40-13 東京日仏国際学園)にて、学園にご提出ください。
3. 月ごと、四半期ごと、または年単位での保育料のお支払いの都度、学園は「子育て支援提供証明書および領収書」を(Eメールでお送りするEIFJ独自の領収書とは別に)自治体の様式に従って発行し、直接お渡します。
4. 最後に、学園から受け取った書類を、各自自治体からの要求に応じてその他ご自身で準備された書類があればそれと合わせて、市区町村にご提出ください。その後、補助金が支給されます。

EIFJ (Nishigaoka campus) is a "ninkagai" type childcare facility that has been issued a Certificate of compliance by the Tokyo Metropolitan Government, allowing French, international, Japanese or mixed families of children aged 3 to 6 to receive Government subsidies of 37,000 yen per month. Furthermore, since January 2024, families can receive additional subsidies ranging from 20,000 yen to 60,000 yen per month, depending on your municipality. The families of children aged 0 to 2 can receive 67,000 yen per month.

ELIGIBILITY CONDITIONS

- Parents (international, Japanese, French or mixed) should be working full-time or part-time, a minimum of 12 hours work per week, or should be exempt from resident tax. It applies as well to studying parents, pregnant moms, or parents in a situation which requires childcare services, etc.
- A grace period of three months is offered to job hunters, during which the sponsoring is allowed. Foreigners need a work permit from the Immigration Office.
- Subsidies amount for 37,000 yen per month. Since January 2024, families can receive additional subsidies ranging from 20,000 yen to 60,000 yen per month, depending on your municipality. The families of children aged 0 to 2 can receive 67,000 yen per month.
- Programs allowing subsidies: nursery, kind up to first grade of elementary, daily educational childcare, holiday school, all year round short-term childcare. Some municipalities offer subsidies for school bus and lunch as well. Please inquire directly with your city hall.
- Programs usually excluding subsidies: school bus fees, school trip fees, language courses and any other after-school activities (music, art, sports, sciences, etc.).

ADMINISTRATIVE STEPS

1. In order to receive the "Certification of a need for childcare", please obtain "Certification of Need for Childcare" from your local municipality in Japan. Also, please check if your child's school is eligible for the free kindergarten program (eligible schools may differ depending on the municipality).
2. After the screening of those documents by your municipality, you shall receive a "Notice of Approval of Mushouka".
3. Please submit a copy of this notice to EIFJ Tokyo either in person, or by email (eifupe@eifj.org), or mail (EIFJ, 1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 115-0056).
4. After your monthly, termly or yearly payment of the tuition fee, EIFJ Tokyo will issue and hand over you in person a "Receipt and certificate of provision of childcare support."
5. Lastly, please submit the documents received from EIFJ Tokyo, as well as further documents depending on your municipality's requests. You will then start receiving subsidies monthly or termly, depending on your municipality.

"L'École Internationale Franco-Japonaise est un établissement candidat** au PP (Programme Primaire), dans le but d'obtenir l'autorisation de devenir une école IB (Baccalauréat International). Les écoles IB dans le monde partagent une philosophie commune - un engagement en faveur d'une éducation internationale de grande qualité et stimulante - que nous jugeons importante pour nos élèves.

**Seuls les établissements scolaires autorisés par l'Organisation de l'IB peuvent proposer l'un de ses quatre programmes scolaires : le Programme primaire (PP), le Programme d'éducation Intermédiaire (PEI), le Programme du diplôme du Baccalauréat International, et le Programme à orientation professionnelle (POP) du Baccalauréat International. Le statut de candidat ne garantit pas que l'autorisation sera accordée. Pour de plus amples informations sur l'IB et ses programmes, veuillez consulter le site <http://www.ibo.org>.

*東京日仏国際学園はPYPの候補校**です。現在、当学園はIBワールドスクールとして認定を受けることを目指しています。IBワールドスクールには、質の高い、挑戦的で国際的な教育への貢献という共通の理念があります。

**IB機構によって認可された学校のみ、以下の4つのアカデミック・プログラムのいずれかを提供することができま。プライマリー・イヤーズ・プログラム (PYP)、ミッドル・イヤーズ・プログラム (MYP)、ディプロマ・プログラム (DP)、キャリア関連プログラム (CP)。候補校認定は、正式認定を保証するものではありません。IBとそのプログラムについての詳細は、<http://www.ibo.org> をご参照ください。

"Ecole Internationale Franco-Japonaise is a candidate school** for the PYP. This school is pursuing authorization as an IB World School. IB World Schools share a common philosophy - a commitment to high-quality, challenging, international education - that we believe is important for our students.

**Only schools authorized by the IB Organization can offer any of its four academic programmes: the Primary Years Programme (PYP), the Middle Years Programme (MYP), the Diploma Programme (DP), or the Career-related Programme (CP). Candidate status gives no guarantee that authorization will be granted. For further information about the IB and its programmes visit <http://www.ibo.org>.